

# HONGRIE

## 1) DONNEES GENERALES

Population : 10 074 000 habitants (1<sup>er</sup> janvier 2006)<sup>1</sup>  
PIB/hab : 9 360 euros (2006)<sup>1</sup>

### Pratiques de lecture :

Il n'existe pas de statistiques sur les habitudes de consommations des hongrois. Toutefois, selon les données du Bureau Central des Statistiques, les ménages hongrois ont consacré en moyenne 4,2 % de leur budget à l'achat de livres (manuels scolaires exclus) en 2004.

## 2) SYSTEME DE PRIX

Il existe en Hongrie un prix fixe du livre depuis 1992 par accord commercial interprofessionnel entre membres de syndicats professionnels (qui représentent 85 % du marché). L'éditeur fixe ce prix. Ce dernier peut être réduit 6 mois après la publication du livre avec l'approbation de l'éditeur.

Il existe peu d'indications sur les rabais moyens consentis en Hongrie. On sait toutefois que les livres offerts à la vente sur internet sont proposés avec des rabais de 10-15 %. On sait également que les rabais proposés dans les grandes surfaces ont posés problème aux professionnels du livre. Les éditeurs qui, dans un premier temps, se réjouissaient de cette pratique (c'est le discount qui ampute sa marge) sont en effet de plus en plus hostiles à ce procédé, essentiellement parce qu'il détourne la clientèle, qui, constatant des différences de prix importantes, déserte les librairies.

L'association des éditeurs et libraires hongrois (le MKKE), qui réunit 135 éditeurs représentant 90% du marché hongrois, travaille en faveur de l'introduction d'une loi sur le prix fixe. Leur action a conduit à la rédaction d'un projet de loi concernant le livre, actuellement en examen au Parlement. La commission parlementaire pour la culture et la presse a organisé un débat ouvert sur ce sujet en mai dernier. Cette loi doit passer maintenant devant les députés réunis en séance plénière et fera l'objet de négociations politiques. Aussi, l'Office de la concurrence hongrois a également lancé une enquête sur le sujet.

## 3) AUTRES DISPOSITIFS

### - LA TVA

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2006, le livre est taxé au taux de TVA réduit de 5 %, contre 20 % pour les autres biens. Auparavant, il existait 3 taux de TVA : un taux normal, un taux réduit et un taux ultra-réduit. Le livre était déjà taxé à ce taux ultra-réduit depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1995, bénéficiant d'abord d'une exemption (jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2004) puis d'un taux de 5 %.

### - Principaux dispositifs d'aide à l'édition et à la librairie

La part consacrée à l'édition dans les dépenses culturelles de l'État augmente en même temps que le pays s'est ouvert sur l'étranger : tombée à 0,9 % en 1995, elle atteignait 1,4 % en 1999. En 2001, le Fonds national chargé de la distribution des subventions culturelles n'a consacré qu'un million d'euros à l'édition. Toutefois, un autre organisme public intervient dans le secteur du livre : le

<sup>1</sup> Ministère des Affaires étrangères, 2008.

Fonds consacré à l'édition de manuels et d'ouvrages universitaires, créé en 1995, est doté d'un budget annuel supérieur à 4 millions d'euros.

Mise en place en 1992 par le gouvernement hongrois, la Fondation du Livre Hongrois (Magyar Könyv Alapítvány), dispose d'une enveloppe d'approximativement 200 000 euros consacrés à promouvoir la diffusion de la littérature hongroise à l'étranger, à aider la traduction et à participer aux frais de fonctionnement des éditeurs. Cette fondation apporte également son soutien aux auteurs et éditeurs de langue hongroise vivant dans les États voisins.

Le Fonds hongrois pour la culture (NKA) organise un système de redistribution : les éditeurs lui versent 1 % du prix de chaque exemplaire vendu et la somme ainsi récoltée donne ensuite lieu à l'attribution de subventions accordées après examen de dossiers de candidature.

Il y a 10 ans également, le MKKE a mis en place un système d'emprunts subventionnés dans lequel l'Etat prend en charge la moitié des intérêts générés par ces prêts limités à un an. Cette solution rend ainsi possible le prêt d'environ 3 900 000 € par an aux éditeurs.

Quant aux libraires, considérés comme commerçants, ils ne bénéficient d'aucune aide de la part de l'Etat.

#### 4) PRODUCTION

**Evolution de la production de livres en Hongrie**

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Nombre de titres	9 343	11 306	10 352	9 592	9 023	10 207	9 497	11 928	13 599	11 737
Nombre d'exemplaires (en millions)	48,35	49,87	47,26	36,99	33,26	46,68	33,61	33,31	42,62	39,45
Tirage moyen	5 170	4 400	4 600	3 900	3 960	4 458	2 857	2 857	3 177	3 365
Chiffre d'affaires (millions d'€)	97,7	119,9	133,9	154,5	182,9	214,4	232,7	232,7	250,9	262,1

*Source: Data of Book Production (1997-2006), Hungarian Central Statistic Office, Budapest, 2007*

Selon le MKKE, en 2007, 13 239 titres ont été publiés, représentant 42,62 millions d'exemplaires pour un montant global d'environ 255 000 euros.

#### 5) VENTES

Le chiffre d'affaires de l'édition hongroise a presque triplé depuis la seconde moitié des années 1990 : il est passé de 97,9 millions d'euros en 1997 à 262,1 millions d'euros en 2006.

En 2005, les ventes de livres importés représentent 4,21 milliards de HUF, soit 16,7 millions d'euros et 6,7 % du chiffre d'affaires total<sup>2</sup> (contre 4,05 milliards HUF, soit 16,54 millions d'euros et 6,9 % des ventes totales en 2004).

#### 6) REPARTITION DES VENTES PAR CIRCUIT

En l'absence de chiffres sur les habitudes de lecture en Hongrie, il est difficile de pouvoir établir un schéma des ventes par canal de distribution. On peut toutefois noter quelques tendances :

- l'émergence de grands groupes qui dominent la chaîne du livre : suite à l'effondrement du système communiste, les deux grandes entreprises publiques<sup>3</sup> qui géraient à la fois la vente en gros et la vente au détail ont fait faillite entre 1990 et 1992 ; sur les ruines de ces deux

<sup>2</sup> Source : MKKE, 2005.

<sup>3</sup> Állami Könyvterjeszto Vállalat (Compagnie de Distribution d'État) et Muvvelt Nép (Peuple Cultivé)

sociétés de distribution d'État ont été créées les chaînes *Libri* et *Líra & Lant* qui se partagent aujourd'hui le marché aux côtés d'une troisième société, *Alexandra*. Ces groupes possèdent d'immenses librairies et ont des accords avec la majorité des éditeurs : ils sont présents à tous les échelons de la chaîne du livre (maison d'édition, système de distribution et librairie). Ces trois chaînes de librairies représentent aujourd'hui la moitié du marché qui, pour le reste, se répartit en petites sociétés (de petites librairies indépendantes parfois en chaînes, surtout en province).

- une augmentation du nombre de librairies : en 1997, il y avait environ 400 librairies en Hongrie, le même nombre qu'en 1985 ; il y en a environ 700 aujourd'hui. Dans la capitale, les petites librairies ont tendance à fermer, tandis que les grands points de vente se multiplient. Quant au réseau des librairies d'État, il a été mis à mal par les changements accélérés du passage à l'économie de marché.
- la création de quelques chaînes de livres soldés qui sont à même d'offrir une production récente à des prix très bas ; dans un pays où le pouvoir d'achat est aussi faible que l'attraction pour les livres est forte, les dégâts causés dans l'esprit des consommateurs peuvent être considérables. Selon certains professionnels du livre, l'instauration d'un système de prix fixe ne réglerait certes pas tous les problèmes, mais permettrait au moins l'émergence progressive d'un réseau de détaillants qualifiés<sup>4</sup>.
- il n'existe pas de clubs de livres à proprement parler en Hongrie. En revanche, toutes les grandes chaînes de librairies ont leur propre club ou système de fidélisation de leur clientèle (réductions aux adhérents, remises négociées avec les éditeurs, etc).
- les grandes surfaces implantées en Hongrie comme Cora, Auchan, Tesco, Metro ont toutes des rayons consacrés au livre. Elles réalisent principalement leur chiffre d'affaires sur le livre sur les best-sellers et les livres de jeunesse à petits prix. Certaines utilisent le livre comme produit d'appel, revendant parfois les livres à leur prix d'achat. Cela conduit à pratiquer sur les prix catalogue des éditeurs des rabais pouvant aller jusqu'à 40 %. On peut aussi voir des rayons mélangeant habilement livres soldés et livres neufs vendus avec rabais<sup>5</sup>.
- grâce à l'arrivée du haut-débit, les ventes de livres par Internet ont pris leur essor en Hongrie. Ce sont surtout les grandes librairies comme *Libri* et *Alexandra* qui vendent le plus de livres grâce à leur site commerçant en ligne. En 2006, la vente en ligne représente 2,5 % du marché du livre en Hongrie.
- les événements autour du livre sont des moments importants dans la distribution. Depuis 1993, le MKKE organise au mois d'avril le Festival international du livre, qualifié comme l'un des plus importants forums professionnels et culturels<sup>6</sup>. Une seconde foire est également organisée par le MKKE depuis 1930 : la Semaine du Livre est très appréciée du public et représente une opportunité importante pour les éditeurs de présenter leurs nouveautés. Il existe aussi de très nombreuses petites foires indépendantes organisées par des libraires dans toutes les villes du pays.

## 7) INDICATEURS DE CONCENTRATION

Selon le MKKE, sur le marché du livre hongrois en 2006, 14 compagnies génèrent 58,9 % du CA total et 36 génèrent 75,5 % du CA total<sup>7</sup>. Ainsi, s'il existe un millier d'éditeurs en Hongrie, 160 maisons d'édition réalisent 90 % du chiffre d'affaires.

**Répartition du chiffre d'affaires de l'édition hongroise en 2006**

	CA	% du CA total

<sup>4</sup> Réponses au questionnaire envoyé à l'Ambassade de France en Hongrie, 2008.

<sup>5</sup> *L'édition en Hongrie*, BIEF, janvier 2008

<sup>6</sup> Ce festival est classé parmi les 20 premiers événements littéraires par l'International Publishers Association.

<sup>7</sup> Book Market in Hungary, Hungarian Publisher's & Booksellers' Association, 2007.

160 premiers éditeurs	236,8	90,3
Livres importés	18	7
Petites maisons (1 titre par an) <i>estimation</i>	3,2	1,2
Livres d'occasion	4	1,5
TOTAL	262,1	100

Source : MKKE, *Book Market in Hungary*, 2007

En d'autres termes, 8 % des éditeurs produisent 75 % du chiffre d'affaires total de l'édition. Parmi eux, on trouve une dizaine de grandes maisons, et beaucoup d'éditeurs moyens. Quatorze maisons publient plus de 100 titres par an et l'on assiste à la création de véritables pôles éditoriaux généralistes. Notons également que 90 % des éditeurs se trouvent à Budapest<sup>8</sup>.

## 8) BIBLIOTHEQUES

Le pays compte environ 3 605 bibliothèques publiques avec plus de 46 millions d'ouvrages, 1,5 millions d'inscrits et 17,2 millions de visiteurs en 2006.

Les bibliothèques publiques ont du mal à faire face au double défi que représentent la libéralisation du marché du livre et le bouleversement des techniques de stockage, de diffusion de l'information, sans oublier l'augmentation du prix du livre qui limite les acquisitions. Les frais d'acquisition ont suivi l'augmentation des prix. En 2000, le gouvernement a débloqué des crédits exceptionnels (3 millions d'euros) essentiellement au profit des bibliothèques municipales et scolaires. Mais le problème le plus important est celui du personnel dont les effectifs ont été fortement réduits et dont les salaires restent très faibles par rapport au salaire hongrois moyen. L'augmentation du salaire minimum, fixé à 250 euros en 2006, s'est ainsi traduite par une vague de démissions de bibliothécaires gagnant beaucoup moins<sup>9</sup>.

## 9) PRIX

Selon les professionnels du livre, le prix du livre aurait été multiplié par 10 en 10 ans<sup>10</sup>. En janvier 2007, le prix du livre serait de 12 euros pour un livre traditionnel et de 8 euros pour un livre de poche<sup>11</sup>.

### Evolution de l'indice des prix en Hongrie

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
IPCH tous produits	46,0	54,5	62,3	68,5	75,3	82,1	86,5	90,5	96,6	100,0	104,0	112,3
IPCH livre	-	-	-	-	-	79,2	86,7	91,2	96,2	100	108,4	118,8
prix relatif du livre (%)	-	-	-	-	-	-	4,1	0,5	-1,2	0,4	4,2	1,5

Source : Eurostat, *indices de prix à la consommation harmonisés (IPCH)*

<sup>8</sup> Réponses au questionnaire envoyé à l'Ambassade de France en Hongrie, 2008.

<sup>9</sup> *L'édition en Hongrie*, BIEF, janvier 2008.

<sup>10</sup> *L'édition en Hongrie*, ibid.

<sup>11</sup> Hungary – Book Data Production, Foire de Frankfort 2008.

**Prix relatif du livre en Hongrie 1996-2007**  
(différentiel d'évolution avec l'indice tous produits)

